

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Band:** 1 (2004)

**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Küng, Tino

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Und abermals die Agglo! Wie bereits in collage 5/03, wie auch im ersten «Hochparterre» dieses Jahres. Ziel für dieses Heft war es raus zu gehen und die Stadtlandschaft nochmals zu betrachten, zum frischen Erstheft aber aus den Augen von Nichtplanern. Ziel war auch, verschiedene Räume im Land zu erfahren und diese Wahrnehmungen im Überblick zusammen zu fassen.

Nicht erreicht! Vielleicht, weil der Verantwortliche durch seine Arbeit an diesem Thementeil selber die Liebe zu seinem (klein)städtischen Umfeld neu entdeckte, mehr noch aber weil er dadurch die Gewissheit fand, dass Agglo wirklich überall ist. Und so stehen Kriens und die Orte rund um Luzern auch für alle andern. Die Liebe dazu liegt aber bei den persönlichen Erlebnissen, die jede und jeder einzelne mit gewissen Orten verbindet, auch wenn dies allen andern sogar hässlich vorkommt.

Nikolaus Wyss schreibt darüber in einem Ausschnitt aus einer aktuellen Publikation und auch Marc Syfrig bekundet seine Liebe zu einem Ort im selben Raum. Illustrator Aurel Märki liefert dazu seine speziellen Ansichten. Wenn der bebaute Raum mal (wie im vorgestellten Forschungsprojekt) neu verbildert sein wird, werden solche Orte – einmal losgelöst unserer emotionalen Bindungen – neu wahrgenommen und endgültig vertauschbar.

Wenn collage 5/03 schon keine einfachen Antworten auf all die Fragen zum Siedlungsbrei geben konnte, kann und will es dieses Heft sowie so nicht! Schön, sich ab und zu gewisse Freiheiten zu nehmen.

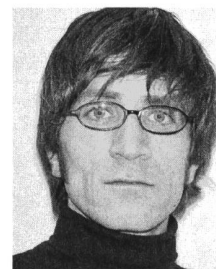
### *Chère lectrice, cher lecteur*

*Et revoilà l'agglo! Le but de ce numéro, tout comme du collage 5/03 et du premier «Hochparterre» de cette année, était d'aller dehors et de contempler à nouveau le paysage urbain, mais cette fois à travers le regard de non-aménagistes. Ce premier numéro frais moulu se proposait aussi de faire découvrir diverses régions du pays et de donner un aperçu des perceptions récoltées.*

*But manqué ! Peut-être parce que le responsable, de par son travail sur ce thème spécifique, redécouvert lui-même l'amour qu'il porte à son environnement urbain (de petite ville). Mais plus encore, parce qu'il obtint de ce fait la certitude, que l'agglo est vraiment partout. Et c'est également ainsi que Kriens et les autres localités autour de Lucerne sont perçues par nous tous. Mais l'attachement qu'on voue à ces lieux trouve ses sources dans le vécu personnel, qui lie chacune et chacun de nous à des endroits bien précis, même si ces derniers paraissent laids aux autres.*

*Nikolaus Wyss en parle dans un extrait d'une publication récente et Marc Syfrig, aussi, exprime son amour pour un lieu situé dans la même région. De plus, l'illustrateur Aurel Märki nous livre ses vues particulières. Lorsque l'espace construit aura trouvé une nouvelle identité (comme dans le projet de recherche présenté dans ce numéro), de tels lieux – une fois détachés de nos liens émotionnels – pourront être à nouveau perçus et seront définitivement interchangeables.*

*Si le collage 5/03 n'a déjà pas réussi à donner de réponses simples à toutes les questions relatives à la «compote urbaine», ce numéro ne peut et ne veut le faire ! Il est parfois bon de se prendre certaines libertés.*



Tino Küng